

MMRV (麻疹、腮腺炎、风疹和水痘) 疫苗： 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗？

麻疹、腮腺炎、风疹和水痘是可能导致严重后果的病毒性疾病。在疫苗出现之前，这些疾病在美国非常常见，尤其是在儿童中。目前这些疾病在世界很多地区仍然常见。

麻疹

- 麻疹病毒可导致各种症状，包括发烧、咳嗽、流鼻涕和眼睛发红、流泪，之后通常伴有全身出现皮疹。
- 麻疹可导致耳朵感染、腹泻和肺部感染（肺炎）。罕见情况下，麻疹可能导致脑部受损或死亡。

腮腺炎

- 腮腺炎病毒可导致发痒、头痛、肌痛、困倦、食欲不振和一侧或双侧耳朵下唾液腺肿大和压痛。
- 腮腺炎可导致耳聋、大脑和/或脊柱表面的覆盖物肿胀（脑炎或脑膜炎）、睾丸或卵巢疼痛肿胀和极罕见情况下导致死亡。

风疹（也称为德国麻疹）

- 风疹病毒可导致发烧、喉咙痛、皮疹、头痛和眼部刺激。
- 风疹可在最多一半青少年和成年女性中导致关节炎。
- 如果女性在怀孕期间感染风疹，可导致流产或胎儿具有严重的先天缺陷。

水痘

- 水痘会导致通常持续一周的瘙痒皮疹，此外还有发烧、疲倦、食欲不振和头痛。
- 水痘可导致皮肤感染、肺部感染（肺炎）、血管炎症、脑部和/或脊髓覆盖物肿大（脑炎或脑膜炎）和血液、骨骼或关节感染。罕见情况下，水痘可导致死亡。
- 有些患上水痘的人员会在数年后出现被称为带状疱疹（英文名为 herpes zoster）的疼痛皮疹。

这些疾病可轻易地在人际间传播。麻疹甚至无需个人接触。您可能因为进入一个患麻疹人员最多 2 小时前离开的房间而患上麻疹。

疫苗和高疫苗接种率已使得这些疾病在美国变得很不常见。

2 MMRV 疫苗

MMRV 疫苗可被给予年龄为 12 个月至 12 岁的儿童。通常建议注射两个剂量：

- 第一剂：12 至 15 个月龄
- 第二剂：4 至 6 岁

在某些腮腺炎爆发情况下，可能建议接受第三剂 MMR 疫苗。

同时接种 MMRV 疫苗和其他疫苗没有已知的风险。

如不注射 **MMRV**，有些年龄为 12 个月至 12 岁的儿童可接受 2 种不同疫苗：**MMR**（麻疹、腮腺炎和风疹）及**水痘疫苗**。MMRV 还未获得批准用于 13 岁及以上年龄的人员。MMR 和水痘疫苗会在另外的疫苗信息声明中说明。您的医疗护理提供者可向您提供更多信息。

3 了解哪些人员不应接种这种疫苗

如果您的孩子出现下列情况，请告诉正为您孩子接种疫苗的人士：

- 有任何严重、危及生命的过敏反应。**以前在接种 MMR 疫苗后曾出现危及生命的过敏反应或对该疫苗的任何成分严重过敏的人员可能被建议不进行接种。如果您想了解关于疫苗成分的信息，请咨询您的医疗护理提供者。
- 因为疾病（如癌症或 HIV/艾滋病）或医学治疗（如放射、免疫疗法、类固醇或化疗）导致免疫系统低下。**
- 有癫痫病史，或父母、兄弟或姐妹有癫痫病史。**
- 父母、兄弟或姐妹有免疫系统疾病史。**
- 曾患有使其很容易出现瘀伤或流血的病情。**
- 怀有身孕或可能怀孕。**MMRV 疫苗不应在怀孕期间接种。
- 正在服用水杨酸盐（如阿司匹林）。**在接种含水痘疫苗后 6 周内，被接种人员应避免使用水杨酸盐。
- 近期接受过输血或使用过其他血液制品。**可能建议您将您小孩的 MMRV 疫苗接种推迟至少 3 个月。
- 现在患有肺结核。**
- 在过去 4 周内接种过任何其他疫苗。**如果接种活性疫苗的时间间隔过短，也可能不能起效。
- 现在感觉不适。**如果您的孩子患有感冒等轻微疾病，他或她大可在当天接种疫苗。如果您的孩子患有中度或重度疾病，您应在小孩康复之后再接种疫苗。您的医生会给您建议。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 了解疫苗过敏反应的风险

任何药物,包括疫苗在内,都可能产生反应。副作用通常都很轻微,可以自行消退,但也可能产生严重反应。

接种 MMRV 疫苗比患上麻疹、腮腺炎、风疹或水痘疾病安全得多。多数接种 MMRV 疫苗的儿童不会出现任何问题。

接种 MMRV 疫苗后,小孩可能出现:

轻微事件:

- 注射手臂疼痛
- 发烧
- 注射部位发红或皮疹
- 面颊或颈部腺体肿胀

如果发生这些事件,这些事件通常在注射后 2 周内开始。接种第二剂疫苗后,这些问题较少出现。

中度事件:

- 经常与发烧相关的癫痫发作(震颤或凝视)
 - 出现这些癫痫发作的风险在接种 MMRV 后比作为系列接种第一剂注射的单独 MMR 和水痘疫苗更高。您的医生可针对您小孩接种相应疫苗为您提供建议。
- 暂时性低血小板计数,其可能导致异常出血或瘀伤
- 肺部(肺炎)或脑部和脊髓覆盖物(脑炎、脑膜炎)感染
- 全身皮疹

如果您的小孩接种疫苗后出现皮疹,其可能与疫苗中的水痘成分有关。在 MMRV 疫苗接种后出现皮疹的小孩可能会将水痘疫苗病毒扩散至不受保护的人员。尽管这种情况很罕见,但在皮疹消散前,出现皮疹的小孩应远离免疫系统低下的人员和未接种疫苗的婴儿。请咨询您的医疗护理提供者以了解更多信息。

已报告在接种 MMR 疫苗后出现了一些很罕见的**严重事件**,这些事件也可能在接种 MMRV 后出现。这些问题包括:

- 耳聋
- 长期癫痫发作、昏迷、意识水平降低
- 脑部损伤

接种这种疫苗后可能出现的其他问题:

- 人们有时在接受了医疗操作程序(包括接种疫苗)之后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥,及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏或视力发生变化或出现耳鸣,请告诉您的医疗护理提供者。
- 有些人会出现比注射后通常出现的酸痛更加严重且持续时间更长的肩部疼痛。这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。估计疫苗造成此类过敏反应比例为 100 万例中约 1 例,且此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时出现。

DCH-1494C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

和使用任何药物一样,接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息,请访问:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出现严重问题怎么办?

我应该注意什么?

- 注意让您担心的任何问题,例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

我该怎么办?

- 如果您认为出现**严重过敏反应**或其他不能耽搁的紧急情况,请拨打 9-1-1 并前往最近的医院,此外,可致电您的医疗提供方。

之后,应向 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件报告系统) 报告该反应。您的医生将提交该过敏或急诊报告,或者,您可以通过疫苗不良事件报告系统 (VAERS) 网站:www.vaers.hhs.gov 或拨打 1-800-822-7967 自行提交报告。

VAERS 不提供医疗建议。

6 了解美国疫苗伤害救济制度

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (国家疫苗伤害赔偿计划) 是一项联邦计划,旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己由于接种疫苗而受到伤害的人士,可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站

www.hrsa.gov/vaccine-compensation 了解与计划和提出赔偿要求有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何能了解更多信息?

- 请咨询您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗包装说明书,或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC)(疾病预防控制中心)的联系方式:
 - 拨打电话 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 访问 CDC 网站:www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement MMRV Vaccine

2/12/2018

Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only

